

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1980

[C — 2004/29156]

**12 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord
tussen de Franse Gemeenschap van België en de Regering van de Republiek Moldova,
gedaan te Brussel op 24 juni 2003 (1)**

Het Parlement heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig Artikel. Het Samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap van België en de Regering van de Republiek Moldova, gedaan te Brussel op 24 juni 2003, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. Fr. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

(1) *Zitting 2003-2004*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 539-1. — Verslag, nr. 539-2.
Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 mei 2004.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1981

[2004/201656]

29 AVRIL 2004. — Décret modifiant l'article 1^{er}bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit sont apportées les modifications suivantes.

1. Le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant :

« § 2. Le Gouvernement est habilité à délimiter un plan de développement à long terme sur la base de zones d'exposition au bruit correspondant aux limites maximales de développement des aéroports et aérodromes en Région wallonne.

Les zones du plan de développement à long terme sont déterminées en fonction de la valeur de l'indicateur de bruit L_{den} , lequel se calcule au moyen de la formule suivante :

$$L_{den} = 10 \lg 1 (12 \cdot 10^{L_{day}/10} + 4 \cdot 10^{(L_{evening} + 5)/10} + 8 \cdot 10^{(L_{night} + 10)/10})$$

$$L_{den} = 10 \lg 24$$

où :

- L_{day} est le niveau équivalent engendré par les avions uniquement, entre 7h00 et 19h00;
- $L_{evening}$ est le niveau équivalent engendré par les avions uniquement, entre 19h00 et 23h00;
- L_{night} est le niveau équivalent engendré par les avions uniquement, entre 23h00 et 7h00;
- L_{day} , $L_{evening}$ et L_{night} étant tous trois calculés au moyen de la

formule suivante :

$$LT = 10 \lg (1 \cdot \sum (ti \cdot 10^{Leqi/10}))$$

$$LT = 10 \lg (T \cdot \bar{Ti} = 1)$$

où :

- T est égal à day , $evening$ ou $night$, soit respectivement 43.200 secondes (7 h 00 - 19 h 00), 14.400 secondes (19 h 00 - 23 h 00) ou 28.800 secondes;

- n est le nombre total d'avions sur la période T ;

$Leqi$ est le niveau équivalent relatif au i ème avion;

- ti est le temps de passage en secondes relatif au i ème avion.

La première zone du plan de développement à long terme, dénommée « zone A », est celle pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} donne une exposition au bruit égale ou supérieure à 70 dB (A).

La deuxième zone du plan de développement à long terme, dénommée « zone B », est celle pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} est égal ou supérieur à 65 dB (A) et inférieur à 70 dB (A).

La troisième zone du plan de développement à long terme, dénommée « zone C », est celle pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} est égal ou supérieur à 60 dB (A) et inférieur à 65 dB (A).

La quatrième zone du plan de développement à long terme, dénommée « zone D », est celle pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} est égal ou supérieur à 55 dB (A) et inférieur à 60 dB (A).

2. Un nouveau paragraphe 3 est libellé comme suit :

« § 3. Dans le plan de développement à long terme, le Gouvernement wallon peut arrêter un plan d'exposition au bruit correspondant au développement projeté à dix ans des aéroports et comprenant des zones d'exposition au bruit arrêtées de manière décroissante, en fonction de la valeur de l'indicateur de bruit L_{den} tel que défini au paragraphe 2.

La première zone d'exposition au bruit, dénommée « zone A' », est celle pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} à dix ans donne une exposition au bruit égale ou supérieure à 70 dB (A).

La deuxième zone d'exposition au bruit, dénommée « zone B' », est celle pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} à dix ans est égal ou supérieur à 66 dB (A) et inférieur à 70 dB (A).

La troisième zone d'exposition au bruit, dénommée « zone C' », est celle pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} à dix ans est égal ou supérieur à 61 dB (A) et inférieur à 66 dB (A).

La quatrième zone d'exposition au bruit, dénommée « zone D' », est celle pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} à dix ans est égal ou supérieur à 56 dB (A) et inférieur à 61 dB (A).

Les zones d'exposition au bruit font l'objet d'une révision triennale sans que les nouvelles zones ainsi délimitées puissent être réduites par rapport à celles définies avant la révision et ne puissent dépasser les limites fixées par le plan de développement à long terme. »

3. Au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, qui devient le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, les mots « Dans ces zones d'exposition au bruit » sont remplacés par les mots « Dans les zones fixées en application du paragraphe 2 et du paragraphe 3 ».

4. Au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, qui devient le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, il est inséré un 5^o libellé comme suit : « 5^o réaliser des projets de développement urbanistique ou d'amélioration du cadre de vie. ».

5. Au paragraphe 3, qui devient le paragraphe 4, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans le cadre des mesures prises par le Gouvernement, conformément à l'alinéa 1^{er} :

1^o est réputé compris dans la zone A' tout immeuble bâti ou non bâti exposé à une nuisance sonore pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} est égal ou supérieur à 70 dB (A);

2^o est réputé compris dans la zone B' tout immeuble bâti ou non bâti exposé à une nuisance sonore pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} est égal ou supérieur à 66 dB (A) et inférieur à 70 dB (A);

3^o est réputé compris dans la zone C' tout immeuble bâti ou non bâti exposé à une nuisance sonore pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} est égal ou supérieur à 61 dB (A) et inférieur à 66 dB (A);

4^o est réputé compris dans la zone D' tout immeuble bâti ou non bâti exposé à une nuisance sonore pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} est égal ou supérieur à 56 dB (A) et inférieur à 61 dB (A). »

6. Au paragraphe 3, alinéa 3, qui devient le paragraphe 4, alinéa 3, 8^o, les mots « (A, B, C ou D) » sont remplacés chaque fois par « (A', B', C' ou D') ».

7. Un paragraphe 5 libellé comme suit est inséré entre le paragraphe 3, qui devient le paragraphe 4, et le paragraphe 4, qui devient le paragraphe 7 :

« § 5. Dans les zones A', B' et C' du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset, les principes suivants sont d'application :

1^o lorsque des travaux d'insonorisation sont réalisés dans les principales pièces de nuit des habitations reprises à l'intérieur de la zone A du plan de développement à long terme, ceux-ci assurent, par des techniques appropriées, le respect d'un affaiblissement du bruit minimal de 42 dB (A);

2^o lorsque des travaux d'insonorisation sont réalisés dans les principales pièces de nuit des habitations reprises à l'extérieur de la zone A du plan de développement à long terme, ceux-ci assurent, par des techniques appropriées, le respect d'un affaiblissement du bruit suffisant pour garantir un niveau sonore de maximum 45 dB (A), sans que ces niveaux sonores maximaux puissent être dépassés plus de dix fois au cours d'une période de vingt-quatre heures, pour autant que ces dépassements soient dus à un dépassement du niveau maximal de bruit extérieur visé au paragraphe 7.

Dans les zones A', B' et C' du plan d'exposition au bruit des aéroports de Liège-Bierset et de Charleroi-Bruxelles Sud, les mesures suivantes sont d'application :

1^o lorsque des travaux d'insonorisation sont réalisés dans les principales pièces de jour des habitations reprises à l'intérieur de la zone A du plan de développement à long terme, ceux-ci assurent, par des techniques appropriées, le respect d'un affaiblissement du bruit minimal de 38 dB (A);

2^o lorsque des travaux d'insonorisation sont réalisés dans les principales pièces de jour des habitations reprises à l'extérieur de la zone A du plan de développement à long terme, ceux-ci assurent, par des techniques appropriées, le respect d'un affaiblissement du bruit suffisant pour garantir un niveau sonore de maximum 55 dB (A) dans la ou les pièces de jour, sans que ces niveaux sonores maximaux puissent être dépassés plus de dix fois au cours d'une période de vingt-quatre heures, pour autant que ces dépassements soient dus à un dépassement du niveau maximal de bruit extérieur visé au paragraphe 7.

Le Gouvernement est habilité à fixer un nombre de dépassements inférieur.

Les travaux s'exécutent aux frais de la Région wallonne, selon la procédure définie par le Gouvernement.

Les travaux financés sont notamment les suivants : remplacement des vitrages existants par des vitrages à haute performance acoustique, remplacement de la menuiserie extérieure (châssis et portes), placement des fenêtres en applique, placement de bouches d'entrée d'air acoustiques, remplacement des portes intérieures et de trappes d'accès, les versants de la toiture ou renforcement du revêtement, placement d'un doublage sur le plancher du comble, placement d'un faux plafond acoustique, pose d'un silencieux (cheminée, hotte, etc.), rebouchage des entrées d'air, placement d'une ventilation mécanique, renforcement acoustique et/ou condamnation des coffres à volet et des boîtes aux lettres.

Pour les immeubles situés en zone A', B' ou C' de l'aéroport de Liège-Bierset, les travaux portent sur les deux principales pièces de jour de l'habitation ainsi que sur les principales pièces de nuit, à savoir une chambre à coucher par personne domiciliée dans l'immeuble d'habitation concerné.

Pour les immeubles situés en zone A', B' ou C' de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud, les travaux portent sur les deux principales pièces de jour de l'habitation.

L'intervention financière de la Région est limitée à 50 % de la valeur vénale de l'immeuble. Dans l'hypothèse où le montant des travaux excède cette valeur, le Gouvernement est autorisé à proposer le rachat de l'immeuble selon une procédure de gré à gré.

A titre exceptionnel, lorsqu'aucune solution technique d'insonorisation ne peut être trouvée en raison des spécificités techniques ou urbanistiques de l'immeuble, le Gouvernement est également autorisé à proposer le rachat de l'immeuble selon une procédure de gré à gré.

8. Un paragraphe 6, libellé comme suit est inséré après le paragraphe 5 :

« § 6. A l'intérieur de la zone D' du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset :

- il est accordé une aide à l'insonorisation forfaitaire de 7.400 euros pour les immeubles situés en zone C du plan de développement à long terme;

- il est accordé une aide à l'insonorisation forfaitaire de 3.718 euros pour les immeubles situés en zone D du plan de développement à long terme;

A l'intérieur de la zone D' du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud :

- il est accordé une aide à l'insonorisation forfaitaire de 5.000 euros pour les immeubles situés en zone C du plan de développement à long terme;

- il est accordé une aide à l'insonorisation forfaitaire de 2.479 euros pour les immeubles situés en zone D du plan de développement à long terme.

Ces montants seront indexés chaque année sur la base de l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant celui du mois précédant l'entrée en vigueur du décret.

Les travaux pouvant être financés au moyen de l'aide forfaitaire sont les suivants : remplacement des vitrages existants par des vitrages à haute performance acoustique, remplacement de la menuiserie extérieure (châssis et portes), placement des fenêtres en applique, placement de bouches d'entrée d'air acoustiques, remplacement des portes intérieures et de trappes d'accès, placement d'un doublage sur les versants de la toiture ou renforcement du revêtement, placement d'un doublage sur le plancher du comble, placement d'un faux plafond acoustique, pose d'un silencieux (cheminée, hotte, etc.), rebouchage des entrées d'air, placement d'une ventilation mécanique, renforcement acoustique et/ou condamnation des coffres à volet et des boîtes aux lettres.

Le Gouvernement définit les conditions et la procédure d'octroi de l'aide. »

9. Le paragraphe 4, qui devient le paragraphe 7, est remplacé par le texte suivant :

« § 7. Le Gouvernement est habilité à fixer des seuils de bruit maxima engendrés au sol exprimés en L_{max} à ne pas dépasser par les aéronefs qui utilisent les aéroports relevant de la Région wallonne entre 23 heures et 7 heures et 7 heures et 23 heures.

Ces seuils de bruit sont déterminés en fonction de la valeur de l'indicateur L_{max} sur la base des définitions suivantes :

- le niveau de pression acoustique équivalent pondéré : « A » : $L_{Aeq}(T)$;

- le niveau de pression acoustique équivalent pondéré A (L_{Aeq}) d'un bruit fluctuant mesuré en un lieu géographique déterminé pendant une période T est le niveau de bruit continu stable qui, au cours d'une période égale, aurait la même pression quadratique moyenne que le bruit fluctuant :

$$L_{Aeq}(T) = 10 \lg \int_0^T p^2(t) dt$$

$$L_{Aeq}(T) = 10 \lg T + PO$$

PA (t) = pression acoustique pondérée A, fonction du temps, en pascals;

PO = pression acoustique de référence égale à 20 uPa;

T = durée d'intégration du bruit fluctuant.

Le niveau sonore maximal d'un aéronef, L_{max} : la valeur maximale du niveau de pression acoustique $L_{Aeq}(1s)$ mesuré lors du passage d'un aéronef et spécifiquement engendré par lui en un lieu géographique déterminé, soit $M \& [L_{Aeq}(1s)]_{\text{avion } M^{\text{max}}}$.

Entre 23 heures et 7 heures, ces seuils de bruit sont fixés à 87 dB (A) L_{max} au droit des sonomètres fixes situés en zone B, à 82 dB (A) L_{max} au droit des sonomètres fixes situés en zone C et à 77 dB (A) L_{max} au droit des sonomètres fixes situés en zone D du plan de développement à long terme. En dehors des zones du plan de développement à long terme, le seuil de bruit maximal est inférieur à 77 dB (A) L_{max} .

Entre 7 heures et 23 heures, ces seuils de bruit sont fixés à 93 dB (A) L_{max} au droit des sonomètres fixes situés en zone B, à 88 dB (A) L_{max} au droit des sonomètres fixes situés en zone C et à 83 dB (A) L_{max} au droit des sonomètres fixes situés en zone D du plan de développement à long terme. ».

10. Les paragraphes 5, 6, 8 et 9 sont abrogés.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 29 avril 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

(1) Session 2003-2004.

Documents du Conseil 661 (2003-2004). N^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance publique du 28 avril 2004.

Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1981

[2004/201656]

**29. APRIL 2004 — Dekret zur Abänderung
des Artikels 1bis des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 1bis des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1. Paragraph 2 wird durch folgenden Text ersetzt:

“§ 2. Die Regierung ist befugt, einen langfristigen Entwicklungsplan auf der Grundlage von Lärmbelastungszone abzugrenzen, die den Höchstbegrenzungen der Entwicklung der Flughäfen und Flugplätzen in der Wallonischen Region entsprechen.

Die Zonen des langfristigen Entwicklungsplans werden unter Berücksichtigung des Werts des Lärmindex L_{den} festgelegt, der mittels folgender Formel berechnet wird:

$$L_{den} = 10 \lg (12 \cdot 10^{L_{day}/10} + 4 \cdot 10^{(L_{evening}+5)/10} + 8 \cdot 10^{(L_{night}+10)/10})$$

$$L_{den} = 10 \lg 24$$

wobei:

- L_{day} ist der entsprechende Pegel, der lediglich von Flugzeugen zwischen 7:00 und 19:00 Uhr verursacht wird;
- $L_{evening}$ ist der entsprechende Pegel, der lediglich von Flugzeugen zwischen 19:00 und 23:00 verursacht wird;
- L_{night} ist der entsprechende Pegel, der lediglich von Flugzeugen zwischen 23:00 und 7:00 verursacht wird;
- wobei L_{day} , $L_{evening}$ und L_{night} alle drei mittels folgender Formel berechnet werden:

$$LT = 10 \lg (1 \cdot \sum_{i=1}^n (t_i \cdot 10^{L_{eqi}/10}))$$

$$L_t = 10 \lg (T_i = 1)$$

wobei:

- T entspricht dem Tag, dem Abend oder der Nacht, das heißt jeweils 43 200 Sekunden (7:00 - 19:00), 14 400 Sekunden (19:00 - 23:00) oder 28 800 Sekunden;

- n ist die Gesamtzahl der Flugzeuge über einen Zeitraum T ;

- L_{eqi} ist der entsprechende Pegel bezüglich des i^{ten} Flugzeugs;

- t_i ist die Durchflugszeit in Sekunden bezüglich des i^{ten} Flugzeugs.

Die erste Zone des langfristigen Entwicklungsplans, genannt "Zone A" entspricht derjenigen, für die der Lärmindex L_{den} eine Lärmbelastung von mindestens 70 dB (A) aufweist.

Die zweite Zone des langfristigen Entwicklungsplans, genannt "Zone B", entspricht derjenigen, für die der Lärmindex L_{den} 65 dB (A) erreicht oder überschreitet oder unter 70 dB (A) liegt.

Die dritte Zone des langfristigen Entwicklungsplans, genannt "Zone C", entspricht derjenigen, für die der Lärmindex L_{den} 60 dB (A) erreicht oder überschreitet oder unter 65 dB (A) liegt.

Die vierte Zone des langfristigen Entwicklungsplans, genannt "Zone D", entspricht derjenigen, für die der Lärmindex L_{den} 55 dB (A) erreicht oder überschreitet oder unter 66 dB (A) liegt.

2. Ein neuer Paragraph 3 lautet folgendermaßen:

“§ 3. In dem langfristigen Entwicklungsplan kann die Wallonische Regierung einen Lärmbelastungsplan bestimmen, der mit der auf zehn Jahre geplanten Entwicklung der Flughäfen übereinstimmt und Lärmbelastungszone enthält, die unter Berücksichtigung des Wertes des Lärmindex L_{den} im Sinne von Paragraph 2 auf degressive Weise festgelegt werden.

Die erste Lärmbelastungszone, genannt "Zone A", entspricht derjenigen, für die der Lärmindex L_{den} auf zehn Jahre eine Lärmbelastung von mindestens 70 dB (A) aufweist.

Die zweite Lärmbelastungszone, genannt "Zone B", entspricht derjenigen, für die der Lärmindex L_{den} auf zehn Jahre 66 dB (A) erreicht oder überschreitet oder unter 70 dB (A) liegt.

Die dritte Lärmbelastungszone, genannt "Zone C", entspricht derjenigen, für die der Lärmindex L_{den} auf zehn Jahre 61 dB (A) erreicht oder überschreitet oder unter 66 dB (A) liegt.

Die vierte Lärmbelastungszone, genannt "Zone D", entspricht derjenigen, für die der Lärmindex L_{den} auf zehn Jahre 56 dB (A) erreicht oder überschreitet oder unter 61 dB (A) liegt.

Die Lärmbelastungszone werden dreimal im Jahr revidiert, ohne dass die demzufolge abgegrenzten neuen Zonen im Verhältnis zu den vor der Revision festgelegten Zonen verringert werden können und ohne dass diese neuen Zonen die durch den langfristigen Entwicklungsplan festgelegten Grenzen überschreiten können.”

3. In Paragraph 3, Absatz 1, der zum Paragraph 4, Absatz 1 wird, werden die Wörter "in diesen Lärmbelastungszone" durch die Wörter "in diesen in Anwendung des Paragraphen 2 und des Paragraphen 3 festgelegten Zonen" ersetzt.

4. In Paragraph 3, Absatz 1, der zum Paragraph 4, Absatz 1 wird, wird ein Punkt 5° mit folgendem Wortlaut eingefügt: "5° Projekte im Bereich der städtebaulichen Entwicklung oder der Verbesserung des Lebensumfelds verwirklichen".

5. In Paragraph 3, der zum Paragraph 4 wird, wird der Absatz 2 durch folgenden Absatz ersetzt:

"Im Rahmen der von der Regierung getroffenen Maßnahmen gemäß dem oben erwähnten

Absatz 1:

1° gilt jedes bebaute oder unbebaute Immobiliengut, das einer Lärmbelastung ausgesetzt ist, für die der Lärmindex L_{den} 70 dB (A) oder mehr aufweist, als zu der Zone A gehörend;

2° gilt jedes bebaute oder unbebaute Immobiliengut, das einer Lärmbelastung ausgesetzt ist, für die der Lärmindex L_{den} 66 dB (A) oder mehr und weniger als 70 dB (A) aufweist, als zu der Zone B gehörend;

3° gilt jedes bebaute oder unbebaute Immobiliengut, das einer Lärmbelastung ausgesetzt ist, für die der Lärmindex L_{den} 61 dB (A) oder mehr und weniger als 66 dB (A) aufweist, als zu der Zone C gehörend;

4° gilt jedes bebaute oder unbebaute Immobiliengut, das einer Lärmbelastung ausgesetzt ist, für die der Lärmindex L_{den} 56 dB (A) oder mehr und weniger als 61 dB (A) aufweist, als zu der Zone D gehörend;

6. In Paragraph 3, Absatz 3, der zum Paragraph 4, Absatz 3, 8° wird, werden die Wörter "(A, B, C oder D)" jedesmal durch "(A', B', C' oder D)" ersetzt.

7. Ein Paragraph 5 mit dem nachstehenden Wortlaut wird zwischen den Paragraphen 3, der zum Paragraphen 4 wird, und den Paragraphen 4, der zum Paragraphen 7 wird, eingefügt:

„§ 5. In den Zonen A', B' und C' des Lärmbelastungsplans des Flughafens Lüttich-Bierset sind folgende Grundsätze anwendbar:

1° wenn in den Hauptschlafräumen der innerhalb der Zone A des langfristigen Entwicklungsplans aufgenommenen Wohnungen Schalldämmungsarbeiten durchgeführt werden, gewährleisten diese durch angemessene Techniken die Einhaltung einer minimalen Schalldämpfung von 42 dB (A);

2° wenn in den Hauptschlafräumen der außerhalb der Zone A des langfristigen Entwicklungsplans aufgenommenen Wohnungen Schalldämmungsarbeiten durchgeführt werden, gewährleisten diese durch angemessene Techniken die Einhaltung einer Schalldämpfung, die ausreicht, um einen Schallpegel von höchstens 45 dB (A) zu garantieren, ohne dass diese maximalen Schallpegel mehr als zehnmals im Laufe eines Zeitraums von vierundzwanzig Stunden überschritten werden dürfen, vorausgesetzt dass diese Überschreitungen auf eine Überschreitung des in Paragraph 7 erwähnten maximalen Außenschallpegel zurückzuführen sind.

In den Zonen A', B' und C' des Lärmbelastungsplans des Flughafens Charleroi-Brüssel sind folgende Maßnahmen anwendbar:

1° wenn in den Haupttagesräumen der innerhalb der Zone A des langfristigen Entwicklungsplans aufgenommenen Wohnungen Schalldämmungsarbeiten durchgeführt werden, gewährleisten diese durch angemessene Techniken die Einhaltung einer minimalen Schalldämpfung von 38 dB (A);

2° wenn in den Haupttagesräumen der außerhalb der Zone A des langfristigen Entwicklungsplans aufgenommenen Wohnungen Schalldämmungsarbeiten durchgeführt werden, gewährleisten diese durch angemessene Techniken die Einhaltung einer Schalldämpfung, die ausreicht, um in dem Tagesraum bzw. in den Tagesräumen einen Schallpegel von höchstens 55 dB (A) zu garantieren, ohne dass diese maximalen Schallpegel mehr als zehnmals im Laufe eines Zeitraums von vierundzwanzig Stunden überschritten werden dürfen, vorausgesetzt dass diese Überschreitungen auf eine Überschreitung des in Paragraph 7 erwähnten maximalen Außenschallpegel zurückzuführen sind.

Die Regierung ist befugt, eine geringere Anzahl von Überschreitungen festzulegen.

Die Arbeiten erfolgen gemäß dem von der Regierung festgelegten Verfahren auf Kosten der Wallonischen Region.

Die finanzierten Arbeiten sind insbesondere folgende: Ersetzung der vorhandenen Glasfenster durch solche mit hoher akustischer Leistung, Ersetzung des Außenholzwerks (Rahmen und Türen), Anbringung von Vorsatzfenstern, Anbringung akustischer Lufteintrittshauben, Ersetzung der Innentüren und Ausstiegluken, Anbringung einer Doppelung auf den Dachschrägen oder Verstärkung des Dachbelags, Anbringung einer Doppelung auf dem dachboden, Anbringung einer akustischen Doppeldecke, Einbau eines Schalldämpfers (Schornstein, Abzug, usw.) Zuspופן der Lufteinlässe, Anbringung einer mechanischen Belüftung, akustische Verstärkung und/oder Abbau der Rolladenkästen und Briefkästen.

Was die in den Zonen A', B' oder C' des Flughafens von Lüttich-Bierset gelegenen Gebäude betrifft, beziehen sich die Arbeiten auf die zwei Haupttagesräume der Wohnung, sowie auf die Hauptschlafräume, das heißt auf ein Schlafzimmer pro Person, die in dem betreffenden Wohngebäude wohnhaft ist.

Was die in den Zonen A', B' oder C' des Flughafens von Charleroi-Brüssel gelegenen Gebäude betrifft, beziehen sich die Arbeiten auf die zwei Haupttagesräume der Wohnung.

Die finanzielle Beteiligung der Region beschränkt sich auf 50% des Verkehrswerts. Falls der Betrag der Arbeiten diesen Wert überschreitet, ist die Regierung befugt, den Rückkauf des Gebäudes nach einem freihändigen Verfahren vorzuschlagen.

Wenn aus Gründen der technischen oder städtebaulichen Spezifitäten des Gebäudes keine technische Lösung für die Schalldämmung gefunden werden kann, ist die Regierung ausnahmsweise befugt, den Rückkauf des Gebäudes nach einem freihändigen Verfahren vorzuschlagen.“

8. Ein Paragraph 6 mit folgendem Wortlaut wird nach dem Paragraphen 5 eingefügt:

„§ 6. Innerhalb der Zone D' des Lärmbelastungsplans des Flughafens von Lüttich-Bierset wird:

- für die in der Zone C des langfristigen Entwicklungsplans gelegenen Gebäude eine pauschale Schalldämmungsbeihilfe von 7.400 Euro gewährt;

- für die in der Zone D des langfristigen Entwicklungsplans gelegenen Gebäude eine pauschale Schalldämmungsbeihilfe von 3.718 Euro gewährt;

Innerhalb der Zone D' des Lärmbelastungsplans des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd wird:

- für die in der Zone C des langfristigen Entwicklungsplans gelegenen Gebäude eine pauschale Schalldämmungsbeihilfe von 5.000 Euro gewährt;

- für die in der Zone D des langfristigen Entwicklungsplans gelegenen Gebäude eine pauschale Schalldämmungsbeihilfe von 2.479 Euro gewährt.

Diese Beträge werden jährlich nach dem Index der Verbraucherpreise angeglichen, wobei der Ausgangsindex derjenige des Monats ist, der dem Inkrafttreten des Dekrets vorausgeht.

Die Arbeiten, die mittels der Pauschalbeihilfe finanziert werden können, sind folgende: Ersetzung der vorhandenen Glasfenster durch solche mit hoher akustischer Leistung, Ersetzung des Außenholzwerks (Rahmen und Türen), Anbringung von Vorsatzfenstern, Anbringung akustischer Lufteintrittshauben, Ersetzung der Innentüren und Ausstiegluken, Anbringung einer Doppelung auf den Dachschrägen oder Verstärkung des Dachbelags, Anbringung einer Doppelung auf dem dachboden, Anbringung einer akustischen Doppeldecke, Einbau eines Schalldämpfers (Schornstein, Abzug, usw.) Zuspופן der Lufteinlässe, Anbringung einer mechanischen Belüftung, akustische Verstärkung und/oder Abbau der Rolladenkästen und Briefkästen.

Die Regierung legt die Bedingungen und das Verfahren zur Gewährung der Beihilfe fest.“

9. Der Paragraph 4, der zum Paragraphen 7 wird, wird durch folgenden Text ersetzt:

„§ 7. Die Regierung ist befugt, in L_{max} ausgedrückte Höchstmärmschwellen am Boden zwischen 23:00 und 7:00 Uhr und zwischen 7:00 und 23:00 Uhr festzulegen, die von den Luftfahrzeugen, die die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallenden Flughäfen benutzen, nicht überschritten werden dürfen.

Diese Märmschwellen werden unter Berücksichtigung des Wertes des Lärmindezes L_{max} auf der Grundlage folgender Definitionen bestimmt:

- der A-gewichtete äquivalente Schalldruckpegel: LA_{eq} (T);

- der A-gewichtete äquivalente Schalldruckpegel A (LA_{eq}) eines an einem bestimmten geographischen Ort während eines Zeitraums T gemessenen schwankenden Geräuschs entspricht dem beständigen Dauergeräusch, das während eines gleichen Zeitraums denselben mittleren quadratischen Druck hätte wie der schwankende Lärm:

$$LA_{eq}(T) = 10 \lg \int_0^T PA^2(t) dt$$

$$LA_{eq}(T) = 10 \lg T \cdot PO^2$$

PA(t) = A-gewichtete Schalldruckpegel, Funktion der Zeit, in Pascal;

PO = Bezugsschalldruck (gleich 20 uPa);

T = Integriationsdauer des schwankenden Lärms.

Der Höchstschallpegel eines Luftfahrzeugs L_{max} : der Höchstwert des Schalldruckpegels $L_{Aeq}(1s)$, der beim Vorbeifliegen eines Luftfahrzeugs gemessen wird und spezifisch durch dieses an einem bestimmten geographischen Ort erzeugt wird, i.e. $M & [Aeq(1s)]$ Flugzeug M^*_{max} .

Zwischen 23 Uhr und 7 Uhr werden diese Lärmschwellen in Höhe der ortsfesten Lärmessgeräte der Zone B auf 87 dB (A) L_{max} festgelegt; in Höhe der ortsfesten Lärmessgeräte der Zone C werden sie auf 82 dB (A) L_{max} festgelegt und in Höhe der ortsfesten Lärmessgeräte der Zone D des langfristigen Entwicklungsplans werden sie auf 77 dB (A) L_{max} festgelegt.

Zwischen 7 Uhr und 23 Uhr werden diese Lärmschwellen in Höhe der ortsfesten Lärmessgeräte der Zone B auf 93 dB (A) L_{max} festgelegt; in Höhe der ortsfesten Lärmessgeräte der Zone C werden sie auf 88 dB (A) L_{max} festgelegt und in Höhe der ortsfesten Lärmessgeräte der Zone D des langfristigen Entwicklungsplans werden sie auf 83 dB (A) L_{max} festgelegt.

10. Die Paragraphen 5, 6, 8 und 9 werden aufgehoben.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 29. April 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Der Minister der Beschäftigung und der Ausbildung,
Ph. COURARD

(1) *Sitzung 2003-2004.*

Dokumente des Rats 661 (2003-2004) Nrn. 1 bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll - öffentliche Sitzung vom 28. April 2004.

Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1981

[2004/201656]

29 APRIL 2004. — Decreet tot wijziging van artikel 1bis van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 1bis van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder wordt gewijzigd als volgt :

1. Paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

"§ 2. De Regering wordt ertoe gemachtigd om een ontwikkelingsplan op lange termijn af te bakenen op grond van de zones m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder overeenstemmend met de maximale ontwikkelingsgrenzen van de luchthavens en vliegvelden in het Waalse Gewest.

De zones van het ontwikkelingsplan op lange termijn worden bepaald naargelang van de waarde van geluidsindicator L_{den} die wordt berekend aan de hand van volgende formule :

$$L_{den} = 10 \lg 1 (12 \cdot 10^{L_{day}/10} + 4 \cdot 10^{(Levening + 5)/10} + 8 \cdot 10^{(L_{night} + 10)/10})$$

$$L_{den} = 10 \lg 24$$

waar :

- L_{day} = gelijkwaardig niveau dat alleen door vliegtuigen wordt voortgebracht tussen 7 en 19 uur;

- $Levening$ = gelijkwaardig niveau dat alleen door vliegtuigen wordt voortgebracht tussen 19 en 23 uur;

- L_{night} = gelijkwaardig niveau dat alleen door vliegtuigen wordt voortgebracht tussen 23 en 7 uur;

- L_{day} , $Levening$ en L_{night} worden elk berekend aan de hand van volgende formule :

$$L_T = 10 \lg (1 \cdot \sum (t_i \cdot 10^{L_{eqi}/10})$$

$$L_T = 10 \lg (T_i = 1)$$

waar :

T = day, evening of night, ofwel respectievelijk 43 200 seconden (7-19 uur), 14 400 seconden (19-23 uur) of 28 800 seconden;

n = totaal aantal vliegtuigen over de periode T ;

L_{eqi} = gelijkwaardig niveau voor het iste vliegtuig;

t_i = doorgangtijd in seconden voor het iste vliegtuig.

De eerste zone van het ontwikkelingsplan op lange termijn, "zone A" genoemd, is degene waarin de geluidsindicator L_{den} wijst op een geluidsbelasting van 70 db (A) of meer.

De tweede zone van het ontwikkelingsplan op lange termijn, "zone B" genoemd, vertoont een geluidsindicator L_{den} van minimum 65 dB (A) die minder bedraagt dan 70 dB (A).

De derde zone van het ontwikkelingsplan op lange termijn, "zone C" genoemd, vertoont een geluidsindicator L_{den} van minimum 60 dB (A) die minder bedraagt dan 65 dB (A).

De vierde zone van het ontwikkelingsplan op lange termijn, "zone D" genoemd, vertoont een geluidsindicator L_{den} van minimum 55 dB (A) die minder bedraagt dan 60 dB (A).

2. Er wordt een nieuw § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 3. In het ontwikkelingsplan op lange termijn kan de Waalse Regering een plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder bepalen dat overeenstemt met de over tien jaar geplande ontwikkeling van de luchthavens en dat bestaat uit aan geluidshinder blootgestelde zones die in afnemende lijn worden bepaald, naar gelang van de in § 2 bedoelde geluidsindicator L_{den} .

De aan geluidshinder blootgestelde eerste zone, "zone A" genoemd, is degene waarin de over tien jaar geplande geluidsindicator L_{den} wijst op een geluidsbelasting van 70 dB (A) of meer.

De aan geluidshinder blootgestelde tweede zone "zone B" genoemd, vertoont een over tien jaar geplande geluidsindicator L_{den} van minimum 66 dB (A) die minder bedraagt dan 70 dB (A).

De aan geluidshinder blootgestelde derde zone, "zone C" genoemd, vertoont een over tien jaar geplande geluidsindicator L_{den} van minimum 61 dB (A) die minder bedraagt dan 66 dB (A).

De aan geluidshinder blootgestelde vierde zone, "zone D" genoemd, vertoont een over tien jaar geplande geluidsindicator 1dB (A).

De aan geluidshinder blootgestelde zones worden driejaarlijks herzien zonder dat de aldus afgebakende nieuwe zones beperkt worden ten opzichte van die bepaald vóór de herziening en de in het ontwikkelingsplan op lange termijn vastgestelde grenzen overschrijden."

3. In § 3, eerste lid, die § 4, eerste lid wordt, worden de woorden "In deze aan geluidshinder blootgestelde zones" vervangen door de woorden "In de overeenkomstig § 2 en § 3 bepaalde zones".

4. In § 3, eerste lid, die § 4, eerste lid wordt, wordt een punt 5° ingevoegd, luidend als volgt :

"5° projecten voor de stedenbouwkundige ontwikkeling en de verbetering van de leefomgeving uitvoeren".

5. In § 3, die § 4 wordt, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

"In het kader van de maatregelen getroffen door de Regering overeenkomstig bovenstaand eerste lid :

1° wordt elk al dan niet bebouwde onroerend goed blootgesteld aan de geluidshinder met een geluidsindicator L_{den} van 70 dB (A) of meer, geacht deel uit te maken van zone A';

2° wordt elk al dan niet bebouwde onroerend goed blootgesteld aan de geluidshinder met een geluidsindicator L_{den} van 66 dB (A) of meer en minder dan 70 dB (A), geacht deel uit te maken van zone B';

3° wordt elk al dan niet bebouwde onroerend goed blootgesteld aan de geluidshinder met een geluidsindicator L_{den} van 61 dB (A) of meer en minder dan 66 dB (A), geacht deel uit te maken van zone C';

4° wordt elk al dan niet bebouwde onroerend goed blootgesteld aan de geluidshinder met een geluidsindicator L_{den} van 56 dB (A) of meer en minder dan 61 dB (A), geacht deel uit te maken van zone D".

6. In § 3, derde lid, die § 4, derde lid, 8°, wordt, worden de termen "(A, B, C of D)" vervangen door de termen "(A', B', C' of D)".

7. Tussen § 3, die § 4 wordt, en § 4, die § 7 wordt, wordt een § 5 ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 5. In de zones A', B' en C' van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset zijn de volgende principes van toepassing :

1° wanneer de isolatiewerken in de voornaamste nachtruimte(n) van de woningen gelegen binnen zone A van het ontwikkelingsplan op lange termijn worden uitgevoerd, wordt via geschikte technieken gezorgd voor een geluidsvermindering van minimum 42 dB (A);

2° wanneer de isolatiewerken in de voornaamste nachtruimte(n) van de woningen gelegen buiten zone A van het ontwikkelingsplan op lange termijn worden uitgevoerd, wordt via geschikte technieken gezorgd voor een voldoende geluidsvermindering om een geluidsniveau van hoogstens 45 dB (A) te waarborgen zonder dat deze maximale geluidsniveaus meer dan tien keer gedurende een periode van 24 uur worden overschreden voor zover deze overschrijdingen te wijten zijn aan een overschrijding van het in § 7 bedoelde externe maximale geluidsniveau.

In de zones A', B' en C' van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthavens van Luik-Bierset en Charleroi-Brussel-Zuid zijn de volgende principes van toepassing :

1° wanneer de isolatiewerken in de voornaamste dagvertrekken van de woningen gelegen binnen zone A van het ontwikkelingsplan op lange termijn worden uitgevoerd, wordt via geschikte technieken gezorgd voor een geluidsvermindering van minimum 38 dB (A);

2° wanneer de isolatiewerken in de voornaamste dagvertrekken van de woningen gelegen buiten zone A van het ontwikkelingsplan op lange termijn worden uitgevoerd, wordt via geschikte technieken gezorgd voor een voldoende geluidsvermindering om een geluidsniveau van hoogstens 55 dB (A) te waarborgen zonder dat deze maximale geluidsniveaus meer dan tien keer gedurende een periode van 24 uur worden overschreden voor zover deze overschrijdingen te wijten zijn aan een overschrijding van het in § 7 bedoelde externe maximale geluidsniveau.

De Regering wordt ertoe gemachtigd om een aantal lagere overschrijdingen te bepalen.

De kosten van de uitgevoerde werken zijn voor rekening van het Waalse Gewest volgens de procedure die door de Regering wordt bepaald.

De gefinancierde werken zijn met name de volgende : vervanging van de bestaande vensters door vensters met een hoge akoestische prestatie, vervanging van het buitenschrijnwerk (ramen en deuren), plaatsing van opgelegde vensters, plaatsing van akoestische lichtkokers, vervanging van binnendeuren en toegangsluiken, plaatsing van een dubbele dakhelling of versteviging van de dakbedekking, plaatsing van een bijkomende vloerlaag op de zoldervloer, plaatsing van een akoestisch vals plafond, plaatsing van een geluidsdemper (schoorsteen, dampkap, enz.), opvullen van luchtinlaten, plaatsing van een mechanische ventilering, akoestische versteviging en/of dichttimmeren van het beschot van de rolluiken en van de brievenbussen.

Voor de gebouwen gelegen in de zone A', B' of C' van de luchthaven van Luik-Bierset hebben de werken betrekking op de twee voornaamste dagvertrekken van de woning alsmede op de voornaamste nachtruimten, te weten een slaapkamer per persoon die in het betrokken woongebouw zijn verblijfplaats heeft.

Voor de gebouwen gelegen in de zone A', B' of C' van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid hebben de werken betrekking op de twee voornaamste dagvertrekken van de woning.

De tegemoetkoming van het Gewest is beperkt op 50 % van de verkoopwaarde van het gebouw. Indien het bedrag van de werken hoger is dan deze waarde, mag de Regering voorstellen om het pand uit de hand te kopen.

Bij wijze van uitzondering mag de Regering, indien er geen enkele oplossing gevonden kan worden wegens het specifieke technische of stedenbouwkundige karakter van een bebouwd onroerend goed, voorstellen om het pand uit de hand te kopen".

8. Na § 5 wordt een § 6 ingevoegd, luidend als volgt :

“§ 6. Binnen zone D' van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset :

- wordt een forfaitaire bijstand voor geluidsisolatie ten belope van 7.400 euro toegekend voor de gebouwen gelegen binnen zone C van het ontwikkelingsplan op lange termijn;

- wordt een forfaitaire bijstand voor geluidsisolatie ten belope van 3.718 euro toegekend voor de gebouwen gelegen binnen zone D van het ontwikkelingsplan op lange termijn;

Binnen zone D' van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid :

- wordt een forfaitaire bijstand voor geluidsisolatie ten belope van 5.000 euro toegekend voor de gebouwen gelegen binnen zone C van het ontwikkelingsplan op lange termijn;

- wordt een forfaitaire bijstand voor geluidsisolatie ten belope van 2.479 euro toegekend voor de gebouwen gelegen binnen zone D van het ontwikkelingsplan op lange termijn.

Deze bedragen worden jaarlijks geïndexeerd op grond van het indexcijfer der consumptieprijzen, waarbij de basisindex die van de maand vóór de inwerkingtreding van het decreet is.

De werken die via de forfaitaire bijstand gefinancierd kunnen worden zijn de volgende :

vervanging van de bestaande vensters door vensters met een hoge akoestische prestatie, vervanging van het buitenschrijnwerk (ramen en deuren), plaatsing van opgelegde vensters, plaatsing van akoestische luchtkokers, vervanging van binnendeuren en toegangsluiken, plaatsing van een dubbele dakhelling of versterking van de dakbedekking, plaatsing van een bijkomende vloerlaag op de zoldervloer, plaatsing van een akoestisch vals plafond, plaatsing van een geluidsdemper (schoorsteen, dampkap, enz.), opvullen van luchtinlaten, plaatsing van een mechanische ventilering, akoestische versterking en/of dichttimmeren van het beschot van de rolluiken en van de brievenbussen.

De Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure m.b.t. de toekenning van de bijstand”.

9. Paragraaf 4 die § 7 wordt, wordt vervangen als volgt :

“§ 7. De Regering mag op de grond voortgebrachte maximale geluidsdrempels bepalen, uitgedrukt in L_{max} , die door de luchtvaartuigen die luchthavens van het Waalse Gewest tussen 23 en 7 uur en 7 en 23 uur gebruiken, niet overschreden mogen worden.

Deze geluidsdrempels worden bepaald naar gelang van de waarde van de geluidsindicator L_{max} , met name op grond van de volgende definities :

Het gewogen equivalent geluidsdrukniveau : « A » $L_{Aeq}(T)$;

- Het A-gewogen equivalent geluidsdrukniveau L_{Aeq} van een fluctuerend geluid, gemeten op een bepaalde geografische plaats gedurende het tijdsinterval T is het constant en stabiel geluidsniveau dat gedurende een gelijk tijdsinterval dezelfde gemiddelde kwadraatdruk zou hebben als het fluctuerend geluid.

$L_{Aeq}(T) = 10 \lg \int_0^T p^2(t) dt$

$L_{Aeq}(T) = 10 \lg T \int_0^T p^2(t) dt$

$p(t) = A$ -gewogen geluidsdruk, naar gelang het tijdsinterval, in Pascal

p_0 = geluidsdruk die als referentie geldt, gelijk aan 20 μ Pa

T = duur voor de integratie van het fluctuerend geluid

— Het maximum geluidsniveau van een luchtvaartuig, L_{max} : de maximumwaarde van het geluidsdrukniveau $L_{Aeq}(1s)$ gemeten bij de doorgang van een luchtvaartuig en specifiek door hem voortgebracht op een bepaalde geografische plaats, met name M & [Laec (ls)] vliegbuig M^*_{max} .

Tussen 23 en 7 uur worden deze geluidsdrempels bepaald op 87dB (A) L_{max} recht tegenover de vaste geluidsmeters gelegen in zone B, op 82dB (A) L_{max} recht tegenover de vaste geluidsmeters gelegen in zone C en op 77 dB (A) L_{max} recht tegenover de vaste geluidsmeters gelegen in zone D van het ontwikkelingsplan op lange termijn. Buiten de zones van het ontwikkelingsplan op lange termijn is de maximale geluidsdrempel lager dan 77 dB (A) L_{max} .

Tussen 7 en 23 uur worden deze geluidsdrempels bepaald op 93dB (A) L_{max} recht tegenover de vaste geluidsmeters gelegen in zone B, op 88dB (A) L_{max} recht tegenover de vaste geluidsmeters gelegen in zone C en op 83 dB (A) L_{max} recht tegenover de vaste geluidsmeters gelegen in zone D van het ontwikkelingsplan op lange termijn.

10. De §§ 5, 6, 8 en 9 worden opgeheven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 29 april 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHÉL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
T. DETIENNE

Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Ph. COURARD

(1) Zitting 2002-2003.

Stukken van de Raad, 661 (2003-2004) nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 28 april 2004.

Bespreking - Stemming.